

# DEVILBISS

RU



SB-E-2-790 ВЫП. 06

CE Ex II 2 G X

## Руководство по эксплуатации FLG-G5 Гравитационный краскораспылитель Transtech



## Внимание!

**Перед использованием данного оборудования ознакомьтесь со всеми инструкциями и мерами предосторожности и соблюдайте их во время эксплуатации оборудования**

## Наименование

Гравитационный краскораспылитель FLG5 оборудован соплом диаметром 1,4 или 1,8 мм для нанесения верхних отделочных покрытий. Для нанесения грунтовочных покрытий в качестве альтернативного варианта могут быть поставлены сопло и форсунки диаметром 2 мм. Гравитационный краскораспылитель FLG5 аттестован согласно директиве АТЕХ 94/9/ЕС, уровень защиты:

**II 2 G X, может использоваться в Зонах 1 и 2**

**Внимание.** Краскораспылители такого типа предназначены для нанесения покрытий из лакокрасочных материалов с органическим растворителем. В конструкции используется технология распыления, удовлетворяющая требованиям EPA (Devilbiss Trans-Tech®), чтобы снизить излишнее распыление и повысить эффективность покрытия. Сопла и форсунки изготавливаются из нержавеющей стали. Данные краскораспылители не предназначены для использования с высококоррозионными и(или) абразивными материалами и, если они используются с такими материалами, то следует ожидать, что потребность в очистке и(или) замене деталей увеличится. Если у вас есть сомнения относительно пригодности конкретного материала, обратитесь к вашему дистрибьютору или непосредственно в компанию Finishing Brands UK Limited.

Пример:

Номер модели по каталогу:

**FLG-G5-14**

Размер сопла  
**1,4/1,8**

## Технические характеристики

Соединение для подачи воздуха -	универсальное, 1/4 дюйма (BSP и NPS)
Максимальное статическое давление воздуха на входе -	$P_1 = 12$ бар (175 фунт/кв. дюйм)
Номинальное давление на входе краскораспылителя при нажатии пускового устройства -	2,4 бара (35 фунтов на кв. дюйм)
Максимальная рабочая температура -	40 °С
Масса краскораспылителя -	640 г
Расход воздуха -	277 л/мин (9,8 куб. футов в минуту)

## Конструкционные материалы

Корпус краскораспылителя	-	Алюминий
Сопло	-	Нержавеющая сталь
Форсунка	-	Нержавеющая сталь
Чаша	-	Ацеталь и нержавеющая сталь

Компания Finishing Brands UK Limited сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики оборудования без предварительного уведомления.

# МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

## Пожар и взрыв



Распыленные растворители и материалы для покрытий могут быть легковоспламеняющимися или горючими. **Перед применением данного оборудования ВСЕГДА просматривайте инструкцию поставщика материала для покрытий и таблицы данных Управления по контролю за веществами, опасными для здоровья (COSHH).**



Пользователи должны соблюдать все местные и национальные правила практического использования оборудования и выполнять требования страховой компании, определяющие требования к вентиляции, противопожарной защите, эксплуатации и организации производства и управления на производственных участках.



**Поставленное оборудование НЕ может использоваться с галоидзамещенными углеводородами.**



Статическое электричество может возникать при протекании жидкости и/или воздуха по шлангам, в процессе распыления и при чистке непроводящих частей ветошью. Для предотвращения возникновения статических разрядов в источниках возгорания необходимо поддерживать целостность заземления краскораспылителя и другого используемого металлического оборудования. Необходимо использовать проводящие шланги для подачи воздуха и/или жидкости.



## Средства индивидуальной защиты



*Токсичные пары – Некоторые материалы в распыленном состоянии могут быть ядовитыми, вызывать раздражение или наносить иной вред здоровью. Перед распылением всегда читайте все этикетки и паспорта безопасности материала и следуйте всем рекомендациям, касающимся материала. При необходимости обратитесь к вашему поставщику материала.*



Всегда рекомендуется пользоваться средствами защиты органов дыхания. Тип оборудования должен быть совместим с распыляемым материалом.



Всегда используйте средства защиты органов зрения при выполнении распыления или очистки краскораспылителя.



Распыление или очистку оборудования следует производить в перчатках.

**Обучение** – Персонал должен быть надлежащим образом обучен безопасному использованию краскораспылительного оборудования.

## Недопустимые нарушения правил техники безопасности

Запрещается направлять краскораспылитель на какую-либо часть тела.

Запрещается превышать максимальное безопасное рабочее давление, рекомендованное для оборудования.

Установка нереконструированных запасных частей или запасных частей, поставляемых другими изготовителями, не являющимися изготовителями комплектного оборудования, может стать источником опасности.

Перед выполнением очистки или технического обслуживания все давление должно быть изолировано и сброшено.

Изделие следует очищать с помощью машины для мойки краскораспылителей. Однако оборудование не следует держать в машине для мойки краскораспылителей в течение длительного времени.

## Уровни шума



В зависимости от применяемой установки уровень шума краскораспылителей по шкале А может превышать 85 дБ (А). Подробные данные о фактических уровнях шума предоставляются по требованию. Рекомендуется при распылении постоянно носить средства защиты органов слуха.

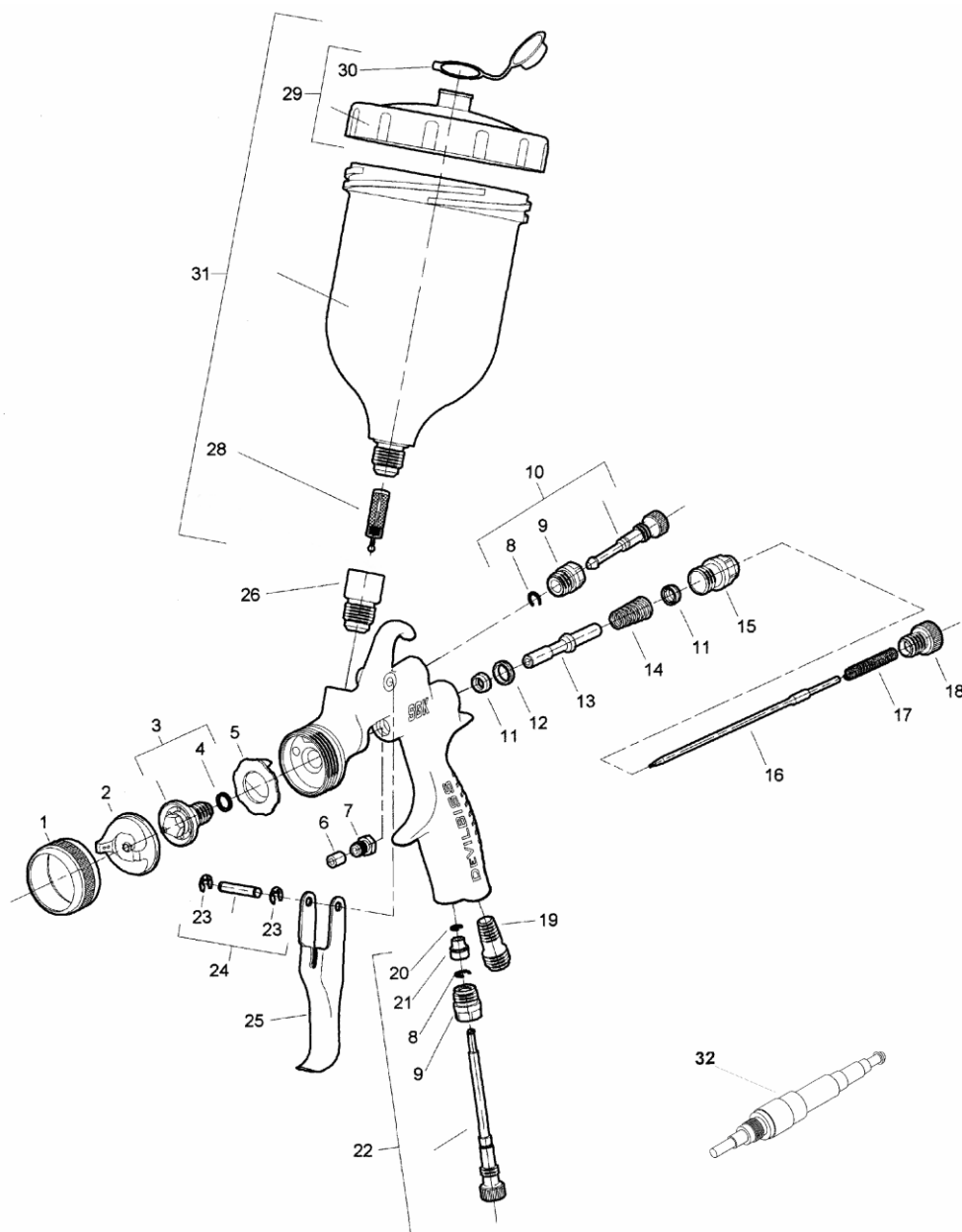
## Работа

Краскораспылительное оборудование, в котором используется высокое давление, может подвергаться воздействию сил отдачи. При определенных условиях такие силы могут вызывать у оператора хроническую травму от повторяющегося напряжения.

## Перечень деталей

№ п/п	№ ДЕТАЛИ ПО КАТАЛОГУ	Наименование	Кол-во
1	SGK-0023	Стопорное кольцо	1
2	FLG-0001-5	Воздушная насадка	1
3	SGK-0012-14 SGK-0014-18 SGK-0012-20	Насадка распылителя 1,4 мм Насадка распылителя 1,8 мм Насадка распылителя 2,0 мм (поставляется отдельно)	1
★● 4	-	Прокладка	1
★● 5	-	Направляющий лоток	1
★ 6	-	Уплотнение	1
7	-	Уплотнительная гайка	1
8	-	Стопорное кольцо	1
9	-	Втулка клапана регулировки пятна распыления	1
10	-	Клапан регулировки пятна распыления	1
★ 11	-	Уплотнение с U-образным сечением	2
★ 12	-	Седло воздушного клапана	1
★ 13	-	Шток воздушного клапана	1
★ 14	-	Пружина воздушного клапана	1
15	-	Втулка воздушного клапана	1
16	SGK-0414 SGK-0418 SGK-0420	Форсунка распылителя 1,4 мм Форсунка распылителя 1,8 мм Жидкостная форсунка 2,0 мм (поставляется отдельно)	1
17	-	Пружина жидкостной форсунки	1
18	-	Ручка регулировки подачи жидкости	1
19	-	Штуцер	1
20	-	Стопорное кольцо	1
21	-	Головка клапана регулировки подачи воздуха	1
22	-	Клапан регулировки подачи воздуха в сборе	1
23	-	Стопорное кольцо	1
24	-	Штифт спускового устройства в сборе	1
25	-	Пусковое устройство	1
26	-	Жидкостный штуцер	1
28	KGP-5-K5	Фильтр	1
29	GFC-402	Крышка в сборе	1
30	GFC-2-K5	Неподтекающая вентиляционная крышка (комплект из 5 шт.)	1
31	GFC-501	Чаша в сборе	1
★ 32	-	Инструмент для сборки	1

★	K-5040:	Комплект для замены уплотнения, направляющего лотка и прокладки, поз. 4, 5, 6, 11, 12, 13, 14 и 32.
●	K-5030:	Комплект для замены направляющего лотка, поз. 4 и 5.



## Декларация о соответствии требованиям ЕС

Компания Finishing Brands UK Limited, Ringwood Rd, Bournemouth, Dorset, BH11 9LN, UK, являясь официальным представителем изготовителя краскораспылителя модели FLG5, с полной ответственностью заявляет, что оборудование, к которому относится данный документ, соответствует следующим стандартам или другим нормативным документам:

**BS EN 292-1 ЧАСТИ 1 и 2: 1991, BS EN 1953: 1999;** и, таким образом, соответствует требованиям в отношении защиты согласно директиве Совета ЕС **98/37/ЕС**, излагающей требования, предъявленные к **безопасности машинного оборудования**, и;

**EN 13463-1:2001**, директиве Совета ЕС **94/9/ЕС**, относящейся к **оборудованию и системам защиты, предназначенным для использования в потенциально взрывоопасных средах с уровнем защиты II 2 GX**.

Данное изделие также соответствует требованиям руководящих указаний Управления по охране окружающей среды США PG6/34. Сертификаты об эффективности переноса материала предоставляются по требованию.

**Д. Смит (D. Smith)** Главный управляющий  
13 сентября 2012 г.

## Установка

**Внимание!** Для обеспечения доставки данного оборудования в полностью исправном состоянии были использованы защитные покрытия. **Перед использованием промойте оборудование рекомендованным растворителем.**

3. Прикрепите воздушный шланг к разъему(19). Рекомендуемый внутренний диаметр шланга 8 мм. Шланг должен быть токопроводящим, и электрическую связь между пистолетом-распылителем и землей необходимо проверить с помощью омметра. Рекомендуется сопротивление не более  $10^6$  Ом.
4. Должны быть предусмотрены фильтрация и регулировка давления подаваемого воздуха.

## Эксплуатация

11. Смешайте материал покрытия согласно указаниям изготовителя.
12. Поверните ручку регулировки форсунки (18) против часовой стрелки до появления первой резьбы.
13. Поверните клапан настройки пятна распыления (10) против часовой стрелки для полного открытия.
14. Отрегулируйте давление воздуха на входе так, чтобы при нажатии на спусковое устройство давление воздуха на входе было равно 2,4 бара (35 фунтов на кв. дюйм). *(для этого рекомендуется использовать манометр, описанный в разделе "Принадлежности").*
15. Проверьте распыление. Если покрытие слишком сухое, уменьшите подачу воздуха понижением давления воздуха на входе). Если покрытие слишком сырое, уменьшите подачу жидкости поворотом винта регулировки форсунки (18) по часовой стрелке. Если распыление слишком грубое, увеличьте давление воздуха на входе. Если оно слишком тонкое, уменьшите давление на входе.
16. Размер пятна можно уменьшить с помощью регулировочного клапана (10).
17. Держите краскораспылитель под прямым углом к поверхности, на которую наносится покрытие распылением. Изгиб краскораспылителя дугой или его наклон могут привести к образованию неровного покрытия.
18. Рекомендуемое расстояние распыления – 150-200 мм (от 6 до 8 дюймов).
19. Произведите распыление сначала на края. Перекрывайте каждый ход не менее чем на 50 %. Перемещайте краскораспылитель с постоянной скоростью.
20. Всегда отключайте подачу воздуха и стравливайте давление, когда краскораспылитель не используется.

## Плановое техническое обслуживание

7. Отключите воздух и сбросьте давление в подающей воздушной линии, а если используется быстроразъемная система, отсоедините её от линии сжатого воздуха.
8. Вылейте материал покрытия в подходящую емкость и очистите краскораспылитель и чашу, желательно в машине для мойки краскораспылителей.
9. **ВНИМАНИЕ!** – **Чашу не следует чистить или протирать сухой салфеткой или бумагой. При протирании возможно возникновение статического заряда, который в случае разряда на заземленный объект может вызвать искрообразование с воспламенением паров растворителя. Пользуйтесь только влажной салфеткой или антистатической ветошью, если требуется произвести дополнительную очистку на опасном участке.**
10. Снимите и очистите воздушный колпачок (2). Если какие-либо отверстия в колпачке закупорены материалом покрытия, используйте только набор для очистки КК-4584, в котором есть подходящие инструменты для этого (см. раздел "Принадлежности"), или очистите их с помощью зубочистки. Запрещено использовать какие-либо другие инструменты во избежание повреждения колпачка и нарушения конфигурации сектора распыления.
11. Убедитесь в том, что наконечник сопла очищен и не имеет повреждений. Наличие засохшей краски может привести к нарушению конфигурации сектора распыления.
12. Смазка – шпильку спускового устройства (24), форсунку (16) и шпindelь воздушного клапана (13) необходимо смазывать каждый день.

## Замена деталей

**Сопло (3) и форсунка (16)** – Снимите детали в следующем порядке: 18, 17, 16, 1, 2 и 3. Проверьте состояние уплотнения сопла (4) и при необходимости замените его. Замените изношенные или повреждённые детали и произведите сборку в обратном порядке. Рекомендуемый момент затяжки сопла (3) 16-20 Нм.

**Уплотнение** – Снимите детали 18, 17 и 16. Отверните уплотнительную гайку (7). Снимите уплотнение (6). Установите новое уплотнение (6) и гайку (7). Произведите сборку деталей 16, 17, и 18 и затяните уплотнительную гайку (7) гаечным ключом так, чтобы обеспечить уплотнение, но чтобы форсунка могла свободно двигаться. Смажьте ружейным маслом.

**Комплект уплотнений K-5040 для воздушного клапана.**

18. Снимите ручку регулировки (18), пружину (17) и форсунку (16).
19. Ослабьте затяжку корпуса (15).
20. Снимите корпус (15) и пружину воздушного клапана (14).
21. Снимите шпindel (13).
22. Используя инструмент для обслуживания (32), зацепите его за канавку позади седла клапана (12) и снимите седло клапана.
23. Вытолкните переднее уплотнение воздушного клапана (11).
24. Переверните краскораспылитель нижней стороной вверх, чтобы уплотнение выпало.
25. Установите новое переднее уплотнение (11) на инструмент для обслуживания.
26. Вставьте новое уплотнение в корпус краскораспылителя и плотно нажмите для установки уплотнения.
27. Установите новое седло клапана (12) на инструмент для обслуживания и вставьте седло в корпус краскораспылителя.
28. Извлеките заднее уплотнение воздушного клапана (11) из корпуса (15) с помощью инструмента в виде крюка.
29. Установите новое уплотнение на инструмент для обслуживания и установите уплотнение в корпус (15).
30. Замените шпindel (13).
31. Замените пружину клапана (14), заверните в корпус (15) и затяните.
32. Заверните обратный конец инструмента для обслуживания в корпус до полного входа в зацепление. Затяните от руки, чтобы установить седло клапана на место. Снимите инструмент для сборки.
33. Установите форсунку (16), пружину (17) и ручку (18).
34. Отрегулируйте уплотнение форсунки (7) гаечным ключом так, чтобы обеспечить уплотнение, но чтобы форсунка могла свободно двигаться. Смажьте ружейным маслом.

**Распределительный клапан (10) – Внимание!** Перед установкой в корпус обязательно обеспечьте, чтобы клапан был полностью открыт, повернув винт до отказа против часовой стрелки.

### Выбор крышки воздушной системы / сопла

См. рекомендации изготовителя материала покрытия или посетите веб-сайт компании Finishing Brands UK Limited:

[www.finishingbrands.eu](http://www.finishingbrands.eu)

## Принадлежности

**Кисть для чистки** – заказ 4900-5-1-K3

**Манометр с креплением** – заказать HAV-501

**Цифровой манометр** – DGIPRO-502-BAR

**Смазка** – заказ GL-1-K10

**Комплект для очистки краскораспылителя** – КК-4584

**BINKS**  
DVP 1:1 RATIO  
DIAPHRAGM PUMP  
PACKAGES



- Rapid delivery of up to 17 litres per minute (max)
- Even material flow at up to 60 cycles/minute
- Economic air consumption at pressures up to 7 bar (100 psi)
- Corrosion resistant models for ceramic/abrasive materials
- Functions as a material transfer or delivery pump
- Choice of pail, wall, tripod or cart mounted outfits
- ATEX/CE approved.

**PRESSURE FEED  
TANKS & CUPS**

- Sizes to suit all applications
- 10, 40 & 60 litre capacity tanks complete with nylon inner container for easy colour changes and cleaning
- Stainless steel and mild steel options
- Compatible with your standard gun and hose connections
- Remote pressure cups – aluminium and stainless steel options  
2 litre capacity
- ATEX/CE approved.



**Finishing Brands UK Limited – Masters of Finishing Technology**

Finishing Brands UK Limited,  
Ringwood Road,  
Bournemouth,  
BH11 9LH,  
UK.

Тел. №: +44 (0)1202 571111

Факс №: +44 (0)1202 581940,

Адрес Веб-сайта: [http:// www.finishingbrands.eu](http://www.finishingbrands.eu)

Зарегистрированный офис:  
Finishing Brands UK Limited,  
400, Capability Green,  
Luton,  
Bedfordshire,  
LU1 3AE,  
UK.

Зарегистрирована в Англии: № 07656273

Per. № НДС: GB 113 5531 50